

《天路导向》双语讲义

认识你真正的敌人 - 6

KNOW YOUR REAL ENEMY - 6

SECTION A

甲部

1. Hello listening friends, we are delighted that you tuned in to listen to this program one more time.
亲爱的朋友，你好，很高兴你再次收听我们的节目。
2. We hope and pray that these series of messages have been a blessing to you.
我们祈祷，盼望这一系列的信息能使你蒙福。
3. And today I want to talk to you about your enemies characteristics.
今天我要和你谈谈敌人的特性。
4. Because when you understand his characteristics, you will understand how to defeat him.
因为当你了解它的特性后，你就懂得该如何击败它。
5. And I want to begin by telling you about a certain selling technique.
首先让我告诉你一种推销术。
6. That selling technique is called to bait and switch method.
这种推销术叫做“先上钩，后掉包”。
7. And this is how it works.
怎么进行的呢？
8. A retailer entices people through advertising to come into his store by offering a well known brand name for a very low price.
零售商在广告上宣传，某名牌商品以超低价格出售招来顾客。
9. And when the buyer comes in,
当顾客上门了，
10. To purchase this particular brand,
要买这种名牌货，
11. He is told that this brand is out of stock.
却听说卖光了。
12. Immediately the customer is offered an inferior brand,
于是介绍另一种次等的品牌给顾客，
13. Probably for more money.
很可能价钱更贵些。
14. A brand name that was used to gain the customers confidence,
用名牌取得顾客信任，
15. The brand name that was used to bring the customer into the store,
用名牌吸引顾客走进商店，
16. Is not there,
但这牌子的货品却不在店里，
17. But an inferior product is offered.
只有次档的货色。
18. This is how Satan works,
撒但就是这么做的，
19. And this is how some deceptive people work.
有些骗子也使用同样的手法。
20. There are some people who use Biblical words to capture a seekers ears.
有些人使用圣经里的字眼，来吸引渴慕真道的人。
21. They may talk about Christ, or redemption, or the cross,
他们可能谈到基督，灵魂得救或十字架，
22. Without believing the meaning of these words.
但他们自己并不相信其中所包涵的意义。
23. They use these trusted terms,
他们使用这些令人信任的词语，
24. But it's only a method of bait and switch.
也只是引人上钩再掉包的手法。
25. In this case, the sellers employ these techniques to advertise the truth,
这就是以真理作广告来吸引人的伎俩，
26. Which as far as they are concerned it's out of stock,
其实他们那儿根本没有真理，
27. And that is part of your enemies characteristic.
这也是你敌人的部分特征。

28. I want you to know that the first characteristic of your enemy is deception.
我希望你知道，敌人的第一个特征就是欺骗。
29. He is a deceiver,
它是一个骗子，
30. He's a destroyer,
它是一个破坏者，
31. He's a duplicator,
它是一个仿造者，
32. A deviator and a deluder.
一个偏离正路者和迷惑者。
33. Tonight I want you to see his primary characteristic and that is deception.
今天我请你来看，它主要的特征就是欺骗。
34. Names such as devil and Satan are very significant words,
“魔鬼撒但”这个的名称，意义是很明显的，
35. Don't dismiss them,
不要忽略它们，
36. Because they mean deceiver and slanderer,
因为它们的意思就是欺骗者和毁谤者，
37. And that is what the character of your enemy Satan is all about.
这就是你的敌人撒但所具有的特性。
38. There is one thing about the deceivers that you must know up front,
对于欺骗者，有一件事你必须先知道，
39. And it is this,
那就是，
40. Deceivers begin by deceiving themselves first,
欺骗者是自欺欺人的，他们先欺骗自己，
41. Then they succeed in deceiving others.
然后才能欺骗别人。
42. They delude themselves first,
他们先迷惑自己，
43. Then they are able to delude others.
然后才能迷惑别人。
44. If you are listening for the first time tonight,
如果今天你第一次收听，
45. We are in the middle of a series entitled "Know Your Real Enemy".
我们正在讲一个专题系列，就是认识你真正的敌人。

46. We saw first of all how Lucifer was one of the most beautiful of all angelic beings that God created,
我们已经讲过，路西弗原先是神所创造的最美丽的天使，
47. He was there in the presence of God,
他曾经可以直接到神的面前，
48. He had access to the throne of God,
他曾经可以直达神的宝座那里，
49. Then he became full of pride,
后来他骄傲起来，
50. He wanted to dethrone God,
他想要推翻神的宝座，
51. He wanted to sit on the throne of God.
他想自己坐上神的宝座。
52. He was prideful,
他自以为是，
53. He did not want to be an obeyer of God's commands,
他拒绝服从神的命令，
54. He wanted to be God,
他想自己成为神，
55. Consequently, God threw him out of heaven.
结果神把他逐出天庭。
56. Then we saw how Satan copied the hierarchical structure of the angelic beings into his satanic activities.
于是撒但模仿天使的等级编制，组织它的随从，进行邪恶的活动。
57. There are devils of all ranks and class,
邪灵分为各种等级，
58. We saw how he uses those fallen angels,
我们看见撒但利用那些堕落的天使，
59. How he uses these demons to oppress, harass, and distress the believers in Jesus Christ.
它使用这些恶魔，逼迫搅扰基督徒，打击他们的士气。
60. Today and in the next few messages, we are going to examine his characteristics.
今天和接下来几次的节目中，我们要看看它的特性。
61. And as we go through this message I want you to be thinking about this question,
当我讲这信息时，请你思考一个问题，
62. This question can only be answered by you.
这问题只有你能回答。

63. Do I resemble my real enemy or the Lord Jesus Christ?
“我像我真正的敌人，还是像耶稣基督？”
64. In my lifestyle do I model the character of my enemy and the enemy of my soul or the character of the Lord Jesus Christ?
“我的生活是以我灵魂敌人的特性为模范，还是以主耶稣基督的特性为模范？”
65. Do I imitate the enemy of God or do I endeavor to imitate the Savior of my soul?
“我是效法神的仇敌，还是尽心尽力效法我灵魂的救主？”
66. Do I deceive, slander, and malign others?
“我有没有欺诈、毁谤、陷害别人？”
67. Or do I encourage, uplift, and uphold?
“还是鼓舞、激励、支持别人？”
68. I want you to be thinking of this as we go through this message.
当我一边讲信息时，请你思考思考。
69. The first thing you need to know about your enemy is deception.
要认识你的敌人，首先要知道它是欺骗者。
70. And the first thing you need to know about deception is this,
同时，你需要知道有关欺骗的第一个要点是，
71. It is the number one characteristic of your enemy.
欺骗就是你敌人的第一特征。
72. Write it down.
请写下这个重点。
73. Your enemy never comes to you and says,
你的敌人决不会走过来对你说，
74. Hello Mr. So-and so, or Mrs. So-and so,
“某先生，某太太，你好，
75. I am going to deceive you today.
今天我要欺骗你。”
76. He doesn't do that.
它不会这么做的。
77. He's too clever for that.
它非常狡猾。
78. He knows that that would not be deception.
它知道这样骗不了人的。
79. Someone said the following,
有人曾这么说，
80. Satan is not fighting churches, he is joining them.
撒但不正面攻击教会，反而是加入教会。
81. For he does more harm by sowing tears, than by pulling up wheat.
因为它很清楚，播下破坏的种子，比直接拔起麦穗所形成的伤害更大。
82. He accomplishes more by imitation than outright opposition.
它扮演伪装的信徒，比作个直接的反对者，更能达到它的目的。
83. You know what is the most dangerous lie?
你知道什么是最危险的谎言吗？
84. The most dangerous lie of all is the lie that resembles the truth.
最危险的谎言，就是与真理很相似的谎言。
85. I read about the man who went to his doctor one day.
我看过一篇报导，叙述一个人去看医生。
86. And after a thorough physical examination, he did a thorough physical examination,
他做了一次彻底的身体检查之后，
87. He said to the doctor, give it to me straight doctor.
他对医生说，请你直说吧！
88. Tell it to me in plain English, not technicalities, just use the simplest words to tell me the truth, don't use medical terminology,
就用最浅白的话告诉我真相，不要用医学的专用术语，
89. I can take it,
我承受得起，
90. Tell me what's wrong with me.
告诉我到底有什么毛病。
91. And the doctor said,
医生说，
92. Do you really want to know?
你真想知道？
93. He said oh, yes!
他说，当然啦！
94. I can take it!
我承受得起！
95. Just give it to me!
告诉我吧！
96. What is really wrong with me?
到底我有什么毛病？
97. And the doctor said,
于是医生对他说，

98. You don't really have anything wrong with you,
其实你没什么病，

SECTION B

乙部

1. Except that you are lazy.
只不过是你要比较懒惰。
2. And the man thought for a minute and then he said,
那人想了一会儿说，
3. O-Kay, now give me all the medical terms so I can tell my wife.
好吧！现在请用专用的医学名称，让我好告诉我的妻子。
4. And that is a deceptive person.
这就是一个典型的自欺欺人者。
5. Satan operates in the realm of denial of the truth,
撒但活动于一个否定真理的境界中，
6. That's where he operates.
那里就是它活动的范围。
7. When Satan came to Eve in the garden.
当初在伊甸园里，撒但来找夏娃。
8. He didn't say to her,
它并不是对夏娃说，
9. Eve, if you obey me instead of God,
夏娃，如果你听我的，不要听从神，
10. You will go with me and all of my angels into the lake of fire.
你将会跟我，和随从我的天使，一起坠入硫磺火湖里。
11. She would never have obeyed him.
如果是这样，夏娃绝对不会顺从它的。
12. But Satan is not stupid,
但撒但并不愚蠢，
13. And the Bible says in Revelation 12:9,
圣经启示录 12 章第 9 节那儿说，
14. The devil is the one who deceives the whole world.
魔鬼是迷惑普天下的。
15. Where could he begin in deceiving the whole world?
它从哪里开始欺骗全世界呢？

16. First of all, he began by deceiving one third of the angelic beings and getting them thrown out of heaven,
首先，它欺骗了三分之一的天使随从它，并和它一起被逐出天庭，
17. Then he deceived the whole world when he went to our first parents, Adam and Eve.
然后它去找我们的始祖亚当夏娃，它就开始迷惑全世界。
18. He knew if he could get them, he could get the rest of the world.
他知道，一旦它骗得了他们，它就骗得了全世界。
19. The problem with the story of Adam and Eve is, it is so well known that people take it for granted.
可惜，人们对亚当和夏娃的故事太熟悉了，反而不当回事。
20. They do not stop to reflect on the deception of the enemy.
他们没有停下来，好好思索敌人的骗局。
21. Satan did not come to Eve and say,
撒但并没有对夏娃明说，
22. Look Eve, God is really a good God, but He really lied to you.
夏娃，神是一位善良的神，但祂欺骗了你。
23. In fact that's exactly what he said,
事实上，这正是撒但所要说的，
24. But he didn't say it openly, and honestly, and bluntly like this.
不过它没有公开的，明显的说出来。
25. He said it deceptively.
它采用迷惑的手法。
26. Here's what he said in effect,
它是这么说的，
27. Eve, did God really say it that way?
夏娃，神岂是真说？
28. Did you really hear it right?
你没听错吧？
29. Did you really understand it this way?
你真的听懂了神的意思吗？
30. And you know what he did?
你知道撒但做了些什么？
31. Please listen carefully!
请留心听着！
32. He made it possible for Eve to debate the issue.
它让夏娃在这件事上犹疑不定。

33. Listen to me carefully,
请仔细听我说,
34. If Satan can get you to begin to debate any of the issues that are settled in the Word of God, 如果撒但能使你对神的话语中, 已经十分肯定的事上, 产生怀疑和争论,
35. He is 2/3 of the way through defeating you. 它在攻击你的战争里, 已经赢了三分之二了。
36. If he gets you to debate the rightness and the wrongness of paying what you really owe to others, 如果它能使你在欠债时有所犹疑, 心中挣扎着到底该不该还清债务,
37. He is 2/3 of the way there. 它已经赢了三分之二了。
38. If he gets you to debate the rightness and the wrongness, 如果它让你心中产生矛盾, 分不清是非,
39. Of getting close to someone of the opposite sex, other than your spouse, 到底该不该去亲近你配偶以外的异性,
40. He is 2/3 of the way there. 它已经赢了三分之二了。
41. If he gets you to debate the rightness and the wrongness of faithfully walking with God and depending on Him, 如果它使你心中挣扎, 到底该不该忠诚地与神同行, 并全心倚靠神,
42. He is 2/3 of the way there. 它已经赢了三分之二了。
43. Why?
何以见得?
44. Because these issues have already been settled in the Word of God. 因为这些事在圣经里已说得很清楚, 是非对错都是毫无疑问的。
45. God has already spoken on these issues. 神已经在这些事上表明立场了。
46. I want to give you some examples of how Satan works. 让我举一些例子说明撒但的计谋。
47. As you listen to some of these examples, you are going to realize that I have been studying Satan's operation. 你听了这些例子后, 你就知道我对撒但的作为, 是花了一番功夫研究的。
48. And I want to expose his deception to all the Christians. 而且我存心要向所有的基督徒揭发撒但的骗局。
49. He will come to you and say, you have a problem in your marriage, don't you? 它来对你说: “你的婚姻有问题, 是吗?”
50. And yes, you do have a problem, 不错, 你的婚姻确实面临着问题,
51. And then the demon continues, 魔鬼接着说,
52. Don't you think that God wants you to be really happy? “难道神不希望你得到幸福快乐吗?”
53. And you say, yes, yes, I want to be happy. 你说: “是, 我的确希望能快乐。”
54. But you're not really happy in your marriage. 但你在婚姻关系中得不到快乐。
55. And then in a manner of a short period of time he has you compromising your marriage. 于是在很短的时间内, 它使你在婚姻的事上妥协。
56. And then he will temp you to be unfaithful. 然后它引诱你对配偶不忠。
57. Sometimes, he may come to you and say to you, the Bible is a good book. 有时它来到你身边对你说: “圣经真是本好书。”
58. Use it as an ornament, 可以当作装饰品,
59. Put it under your pillow, 把它放在枕头下,
60. It may protect you. 它会保护你。
61. Or have it hanging in your car or somewhere else, 或者把它放在你的汽车里, 或其他的地方,
62. And never read it, 但从不读圣经,
63. That is how he deceives you. 魔鬼就是这样欺骗你的。
64. The Bible will not do you any good unless it is open. 如果圣经从来没有被翻开过, 这圣经对你毫无益处。

65. And to learn from it,
你不能向它学习，
66. Know God through it.
也不能借着圣经认识神。
67. And the deception continues,
魔鬼的骗局继续下去，
68. He gets you busy all year long,
它使你一年到头都忙着，
69. And he would say, it's enough to go to church
maybe twice a year.
然后它对你说：“一年去两趟礼拜堂也够多了。”
70. Because he knows that going to church and
hearing to Word of God is going to change your
life.
因为它知道，去礼拜堂听神的话语，就能改变你的生命。
71. Or he can come to you and say, you are too
young to believe now,
或者它来对你说：“你现在还年轻，不需要宗教信仰，
72. There is plenty of time,
你有的是时间，
73. When you get older you can believe,
将来年纪大了再信还不迟啊，
74. Why don't you just go ahead and do exactly
what you want,
何不把握青春，随心所欲，享受人生，
75. God will understand.
神会谅解的。”
76. And think how he gets you deceived that way.
你看，魔鬼就是这样来欺哄你。
77. Our time has come to an end for right now,
我们的节目时间差不多到了，
78. And we are going to stop in order to give you
time to reflect upon these words.
今天我们就停在这里，让你仔细想想所听见的。
79. And we hope that you join us again the same
time on this wonderful station,
希望你下次仍然按时在本电台与我们相聚，
80. Until then, we wish you God's richest blessing.
愿神大大的赐福给你，再会。